

독 어

2012년 시행 5급[행정] 공채 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 30점)

- 1) Nur 28 Prozent der deutschen Familien gelten als „Normalfamilien“, das heißt als Familien, in denen Vater und Mutter verheiratet sind und mit den gemeinsamen Kindern zusammen leben. 25 Prozent der Familien bestehen heute aus verheirateten Paaren ohne Kinder. Alleinerziehende mit Kindern machen 15 Prozent der Familien aus. Und 10 Prozent der Familien gelten als „Partnerschaften mit Kindern, aber mit getrenntem Haushalt“. Trendforscher gehen davon aus, dass dieser Wertewandel zu neuen Konflikten führt. Sie behaupten aber auch, dass die neuen Formen zu einer „demokratischen Familie“ geführt haben. Eltern machen sich heute mehr Gedanken über ihre Kinder, heißt es in einer Studie. (10점)

- 2) Eine solide Ausbildung – Lehre, Fachschule oder Universität – ist nicht nur der beste Schutz vor Arbeitslosigkeit. Wer eine Ausbildung abgeschlossen hat, hat außerdem auch die besseren Aufstiegs- und Verdienstchancen. Das zeigt eine Untersuchung des Statistischen Bundesamtes. Danach verdienen Angestellte mit Universitätsabschluss im Durchschnitt doppelt so viel wie ungelernte Arbeiter und gut die Hälfte mehr als Angestellte ohne berufliche Ausbildung. Lernen zahlt sich also in Euro und Cent aus. Diese Bilanz stimmt auch dann noch, wenn man berücksichtigt, dass Hochschul- und Fachhochschulabsolventen wegen der längeren Ausbildung erst später als andere mit dem Verdienen anfangen. (10점)

※ die Bilanz : 대차 대조표

- 3) Wie die Zukunft unseres Planeten und die Zukunft unserer Menschheit aussieht, hängt ganz entscheidend davon ab, ob wir in der Lage sind, Technologien zur Lösung unserer globalen Probleme einzusetzen. Wir stehen gerade erst am Anfang einer technologischen Revolution mit ungeheueren Chancen und Möglichkeiten. Wir haben eine schöne Zukunft vor uns, wenn wir das als Chance verstehen und uns nicht in Zukunftsangst verlieren. Deshalb ist es unvernünftig, weltweit auf den Einsatz von Kernenergie zu verzichten. Denn eine wachsende Weltbevölkerung braucht alle Energiearten. Die UNO hat sich auch einstimmig für die weitere Nutzung der Kernenergie ausgesprochen. (10점)

※ die UNO : 국제 연합

제 2 문. 다음 글을 독어로 옮기시오. (총 20점)

- 1) 여성노동 없는 오늘날의 산업 국가는 더 이상 상상할 수 없다. 그럼에도 불구하고 여성들은 직장에서 여전히 불이익을 받고 있다. 여성들은 더 빨리 실업자가 되고, 여성노동은 더 낮게 평가된다. 봉급도 여성이 더 적게 받는다. 다른 한편으로 이제 여성들은 전통적인 남성 직종에서도 일한다. 70년대 여성운동 이전에 대부분의 여성들은 더 단순한 직종에서 일했다. 아이를 가질 때까지만 일하려고 했기 때문이다. 오늘날에는 점점 더 많은 여성들이 계속 직장에 남거나, 육아 휴직이 끝난 후에 다시 직장으로 돌아가기를 원한다. (10점)
- 2) 일부 사람들은 스포츠를 단순한 오락거리라고 생각한다. 그러나 스포츠에는 그 이상의 의미가 있다. 스포츠는 우선 국제관계에서 중요한 의미를 지닌다. 스포츠는 서로 다른 민족을 이어주는 가교가 될 수 있기 때문이다. 근대 올림픽은 스포츠를 통한 국제 친선과 평화라는 이상에서 시작되었으며, 냉전시대에 중국과 미국은 탁구를 통해서 서로에게 접근하기 시작했다. 정치인들은 흔히 국내 정치적인 이유에서 스포츠에 큰 관심을 가지는데, 그것은 스포츠가 국민을 통합하는 기능을 가질 뿐만 아니라 사람들이 정부에 대한 불만을 잊게 하는 효과를 발휘하기도 하기 때문이다. 이러한 특성으로 인해 스포츠는 정치적으로 악용될 수 있다. (10점)

행정안전부 시험출제과장